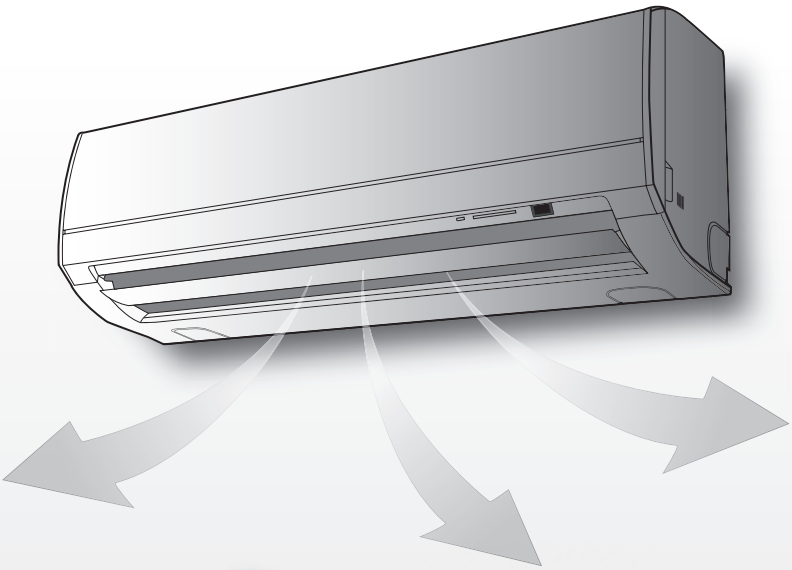
TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
POLSKI
ČESKY
РУССКИЙ
HRVATSKI
MAGYAR
TÜRKÇE
NEDERLANDS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
SVENSKA
SUOMI
NORSK
DANSK
ROMÂNĂ
БЪЛГАРСКИ
EESTI
LATVISKI
SLOVENČINA
SLOVENŠČINA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
For general public use

Indoor unit
RAS-10, 13SK Series

Outdoor unit
RAS-10, 13S Series

1110250145

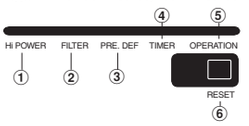
1110250145-24Lang.indb 1 1/6/09 2:30:30 PM

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОПАСНО**	• Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту. • Отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током. • Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа. • Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	• Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго. • Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и выхода воздуха. • При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.
⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**	• Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током. • Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д. • Не вставайте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства. • Не прикасайтесь к алюминиевым краям, так как это может причинить вам вред. • Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель. • Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель. • В случае эксплуатации устройства в течение длительного периода времени, рекомендуется, чтобы его техническое обслуживание производилось уполномоченным специалистом.

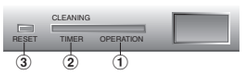
1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

Модели: RAS-13SKP Series, 13SKHP Series



① Лампа Hi POWER (Зеленая)
② Лампа FILTER (Оранжевая)
③ Лампа PRE DEF (РАЗМОРАЖИВАНИЕ) (Оранжевый) (SKHP Series)
③ FAN-ONLY (Оранжевая) (SKP Series)
④ Лампа TIMER (Желтая)
⑤ Лампа OPERATION (Зеленая)
⑥ Кнопка RESET

Модели: RAS-10SKP Series, 10SKHP Series



① Лампа OPERATION (Зеленая)
② Лампа TIMER/CLEANING (Желтый)
③ Кнопка RESET

2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подготовка фильтров

1. Откройте решетку входа воздуха и снимите воздушные фильтры.
2. Установите фильтры. (подробности см. на дополнительном листе)

Установка батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек.
2. Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая правильную полярность (+) и (–).

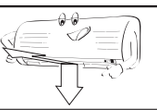
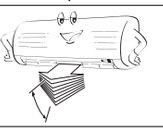
Установка часов

1. Нажмите кнопку CLOCK ● кончиком карандаша.
2. Нажмите кнопку ON или OFF : чтобы отрегулировать время.
3. Нажмите кнопку SET : Для установки таймера.

Установка Пульта Дистанционного Управления

1. Удалите батарейку.
2. Нажмите кнопку ⏻.
3. Вставьте батарейку.

3 НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

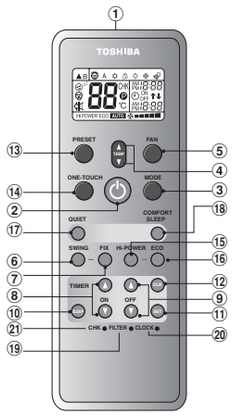
1	Нажмите кнопку FIX : Для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.	
2	Нажмите кнопку SWING : Для автоматического качания направления воздушного потока и нажмите ее еще раз для остановки операции.	
3	Отрегулируйте направление в горизонтальной плоскости вручную.	

Примечание:

- Не меняйте положение жалюзи вручную другими предметами.
- Жалюзи могут автоматически установиться при включении рабочего режима.

4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

① Излучатель инфракрасного сигнала управления
② Кнопка пуска/остановки
③ Кнопка выбора режима (MODE)
④ Кнопка температуры (TEMP)
⑤ Кнопка скорости режима вентилирования (FAN)
⑥ Кнопка качания жалюзи (SWING)
⑦ Кнопка установки жалюзи (FIX)
⑧ Кнопка таймера включения (ON)
⑨ Кнопка таймера выключения (OFF)
⑩ Кнопка таймера выключения, устанавливаемого перед сном (SLEEP)
⑪ Кнопка настройки (SET)
⑫ Кнопка отмены (CLR)
⑬ Кнопка памяти и предварительных установок (PRESET)
⑭ Кнопка одного прикосновения (ONE-TOUCH)
⑮ Кнопка высокой мощности (Hi-POWER)
⑯ Кнопка экономичного режима (ECO)
⑰ Кнопка бесшумного режима работы (QUIET)
⑱ Кнопка режима для комфортного сна (COMFORT SLEEP)
⑲ Кнопка настройки фильтра (FILTER)
⑳ Кнопка настройки часов (CLOCK)
㉑ Контрольная кнопка (CHK)



5 КНОПКА ONE-TOUCH

Нажмите кнопку “ONE-TOUCH” для полной автоматизации работы системы, в соответствии с типичными для вашего региона потребительскими предпочтениями. Вы можете выбрать необходимые настройки контроля температуры, силы потока воздуха, направления циркуляции воздуха и другие настройки с помощью кнопки “ONE-TOUCH”. Если вы предпочитаете другие настройки, вы можете выбрать из множества других рабочих функций вашего изделия фирмы Toshiba.

Нажмите кнопку ONE-TOUCH : Начало работы.

6 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагревания или вентилирования

1. Нажмите кнопку : Для выбора режима A.
2. Нажмите кнопку TEMP : Для установки нужной температуры.

7 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

1. Нажмите кнопку MODE : Для выбора режима Охлаждение, Нагрев, или Вентилирование.
2. Нажмите кнопку TEMP : Для установки нужной температуры.

   Охлаждение: Минимум 17°C, Нагревание: Максимум 30°C, Вентилирование: Индикация температуры отсутствует
3. Нажмите кнопку FAN : Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, или HIGH.

8 РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ

При осушении среднее значение холодопроизводительности контролируется автоматически.

1. Нажмите кнопку MODE : Для выбора режима Сушка.
2. Нажмите кнопку TEMP : Для установки нужной температуры.

9 РАБОТА В РЕЖИМЕ Hi-POWER

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении и потоком воздуха для более быстрого охлаждения или обогрева (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку Hi-POWER : Для начала и остановки работы.

10 РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

Для автоматического управления температурой в помещении, скоростью вращения вентилятора и режимами работы для экономии электроэнергии (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

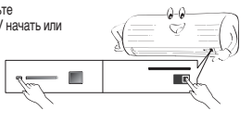
Нажмите кнопку ECO : Для начала и остановки работы.

Примечание: Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

11 РАБОТА В РЕЖИМАХ TEMPORARY

В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте

- Нажав кнопку RESET, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.
- Рабочий режим установлен на АВТОМАТИЧЕСКУЮ работу, предустановленная температура составляет 24°C, а вентилятор работает в режиме автоматической скорости.



12 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

	Настройка таймера включения (ON)	Настройка таймера выключения (OFF)
1	Нажмите кнопку ▲ ▼ (ON): Установите нужное время таймера включения (ON).	Нажмите кнопку ▲ ▼ (OFF): Установите нужное время таймера выключения (OFF).
2	Нажмите кнопку SET: Для установки таймера.	Нажмите кнопку SET: Для установки таймера.
3	Нажмите кнопку CLR: Для отмены режима таймера.	Нажмите кнопку CLR: Для отмены режима таймера.

Ежедневный таймер позволяет пользователю установить оба таймера включения и выключения и активируется ежедневно.

Установка ежедневного таймера

1	Нажмите кнопку ▲ ▼ (ON): Установите время таймера включения.	3	Нажмите кнопку SET.
2	Нажмите кнопку ▲ ▼ (OFF): Установите время таймера выключения.	4	Нажмите кнопку SET когда будет мигать символ (⬆ или ⬇).

- Когда активирован ежедневный таймер, отображаются обе стрелки (⬆, ⬇).

Примечание:

- Пульт ДУ должен находиться на расстоянии, приемлемом для передачи сигнала на внутренний блок; в противном случае может иметь место задержка срабатывания длительностью до 15 минут.
- Эта настройка будет сохранена для следующей аналогичной операции.

13 РАБОТА В РЕЖИМЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

Установите желаемый режим, которым впоследствии вы можете воспользоваться. Настройка будет сохранена в памяти устройства для использовании при последующей работе (за исключением направления потока воздуха)

1. Выберите желаемый режим.
2. Нажмите и удерживайте кнопку PRESET нажатой в течение 3 секунд для сохранения настройки. Отобразится символ P.
3. Нажмите кнопку PRESET: Для начала работы в режиме предварительных становок.

14 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)

Настройка

1. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы настроить режим работы (устройство издаст 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
   - Не используйте кнопку включения таймера ON и кнопку выключения таймера OFF.
2. Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы отменить режим работы (устройство издаст 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать)

15 РАБОТА В РЕЖИМЕ QUIET (БЕСШУМНЫЙ)

Для работы в бесшумном режиме с очень низкой скоростью вращения вентилятора (кроме режима DRY (сушка))

Нажмите кнопку QUIET: Для начала и остановки работы.

Примечание: В некоторых условиях работа в режиме QUIET (БЕСШУМНЫЙ) может не обеспечивать достаточного охлаждения или обогревания из-за низких звуковых характеристик.

16 РАБОТА В РЕЖИМЕ COMFORT SLEEP (КОМФОРТНЫЙ СОН)

Для экономии энергии в режиме ожидания автоматический контроль потока воздуха автоматически отключается.

Нажмите кнопку COMFORT SLEEP: Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

Примечание: Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

17 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ, УСТАНАВЛИВАЕМОГО ПЕРЕД СНОМ

Для начала работы в режиме таймера выключения, устанавливаемого перед сном (таймера выключения)

Нажмите кнопку SLEEP: Для выбора 1, 3, 5 или 9 часов в качестве значения для работы в режиме таймера выключения (OFF).

18 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ Сначала выключите автоматический выключатель.

Переустановка Фильтра (Только для некоторых моделей)

Если загорается индикатор ФИЛЬТРА, необходимо произвести очистку фильтра. Чтобы выключить лампу, нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке или кнопку FILTER на пульте ДУ.

Внутренний блок и пульт ДУ

- Когда потребуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.

19 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО В РЕЖИМАХ ОХЛАЖДЕНИЯ И СУШКИ)

Для предотвращения образования неприятного запаха, вызываемого влажностью внутри внутреннего блока

1. Если один раз нажать кнопку в режиме “Охлаждение” или “Сушка”, вентилятор будет продолжать работать в течение последующих 20 минут, а затем автоматически выключится. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
2. Для немедленной остановки работы устройства, трижды нажмите на кнопку в течение 30 секунд.

Примечание:

- Режим САМООЧИСТКИ является стандартной заводской настройкой.
- Чтобы отменить данную функцию, нажмите и удерживайте кнопку RESET внутреннего блока в течение 20 секунд.
  Режим САМООЧИСТКИ будет отменен (устройство издаст 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION не будет мигать).
- Сделайте то же самое, чтобы вновь установить эту функцию (вы услышите 5 звуковых сигналов, а индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
- РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ПОВТОРНОГО ПУСКА будет отменен при установке или отмене режима САМООЧИСТКИ. При необходимости установите его еще раз.

20 ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ

1. Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
2. Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания.
3. Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
4. Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
5. Нагревательная способность: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещение. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
6. Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.
7. Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

Примечание: Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания

Условия работы кондиционера

Температура / Режим	Наружная температура	Комнатная температура
Нагревание	–10°C ~ 24°C	Ниже 27°C
Охлаждение	15°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Сушка	15°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

RU

21 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК (ОРИЕНТИРЫ)

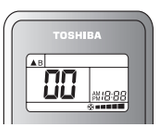
Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.
• Выключатель питания находится в положении OFF (выключено). • Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания. • Прекращение подачи электропитания. • Установлен таймер включения (ON).	• Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения. • Температура установлена неправильно. • Открыты окна или двери. • Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке. • Слишком низкая скорость режима вентилирования. • Установлен режим FAN или DRY.

22 ВЫБОР A-B НА ПУЛЬТЕ ДУ

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу

Установка параметра B на пульте ДУ

1. Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
2. Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
3. Нажмите и удерживайте кнопку СНК ● на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация “00”.
4. Удерживая нажатой кнопку СНК ●, нажмите кнопку MODE. На дисплее появится значок “B”, а индикация “00” исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр “B” пульта ДУ внесен в память.

Примечание:

1. Повторите вышеуказанные шаги для переустановки пульта ДУ на “A”.
2. Отображение настройки “A” пульта ДУ не предусмотрено.
3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение “A”.